

Beautiful English

美丽英文

一个人，也能有好时光

Enjoy the Loneliness Alone

冯铃之◎编译

美丽英文袖珍馆
POCKET BOOK



365天享受阅读，从美丽英文开始

英文
随身读

我渴望的是发光——让生命放射光芒：

泰然自若地面对任何阻碍，无所畏惧地迎接每一个困难。

 新世界出版社
NEW WORLD PRESS

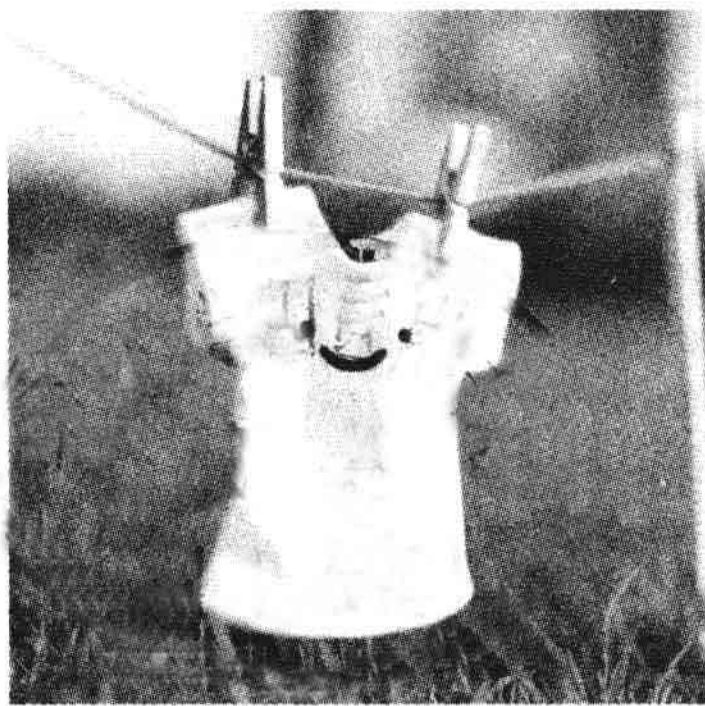
Beautiful English

美丽英文

一个人，也能有好时光

Enjoy the Loneliness Alone

冯铃之◎编译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目(C I P)数据

一个人,也能有好时光:英汉对照/冯铃之编译.--北京:
新世界出版社,2013.6

(美丽英文)

ISBN 978-7-5104-4038-0

I. ①一… II. ①冯… III. ①英语—汉语—对照读
物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第025634号

一个人,也能有好时光

作 者: 冯铃之

责任编辑: 王正斌 陈玉洁

责任印制: 李一鸣 郑珊珊

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

发 行 部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总 编 室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版 权 部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印 刷: 北京中印联印务有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/32

字 数: 138 千字 印张: 7.5

版 次: 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5104-4038-0

定 价: 15.00 元

版权所有 侵权必究

凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页等印装错误,可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

A Morning Wish

清晨许愿

W. R. Hunt

The sun is just rising in the morning of another day. What can I wish that this day may bring me? Nothing that shall make the world or others poorer, nothing at the expense of other men; but just those few things which in their coming do not stop me but touch me rather, as they pass and gather strength.

I wish that this day could bring me a few friends, who understand me, and yet remain my friends; I also wish that this day could bring me a work to do which has real value.

I wish that this day could bring me a mind unafraid to travel, even though the trail be not blazed, and I wish that this day could bring me an understanding heart.

I wish that this day could bring me a sight of the eternal hills, and the blue sea stretching to the horizon, and of something beautiful which the hands of men have



朝阳照常又在又一个清晨缓缓升起。我该期望这一天带给我什么呢？我希望它所带给我的不会让世界或他人更贫穷，不会牺牲他人；而是那些微小的、能触动我的东西，在它们经过时、聚集力量时，不会妨碍我。

我期望这一天能够带给我几个理解我的朋友，并且我们的友谊天长地久；我期望这一天能够带给我一份真正有价值的工作。

我期望这一天能够带给我一颗无畏的远行的心，即使旅途没有光亮的照耀；我期望这一天能够带给我一颗善解人意的的心。

我期望这一天能够让我看到永恒的山脉，一望无际的海洋，看到人类亲手创造的美好事物。

made.

I wish that this day could bring me a sense of humor,
and the power to laugh, a little leisure with nothing to do.

And I crave for a few moments of quiet, silent
meditation in the morning of this day.



我期望这一天能够带给我幽默感，带给我大笑的力量，以及一点点无所事事的闲暇时光。

在这一天的清晨，我渴望得到片刻的宁静和沉思。





目录
Contents

Chapter

1 : 彼岸难得，知足常乐

The Trees Outside My Window /2

Gratitude to Be Grateful /6

Listen to Your Inner Voice /14

The 10 Essential Habits of Positive People /18

The Gift of Possibility /30

Think About This /36

Everybody Has a Dream /40

Growth From Discontent: Life's Way of Giving

You a Little Push /46



窗外的风景 /2
彼岸无尽头，知足才长乐 /6
 倾听你内心的声音 /14
乐观人群的 10 个好习惯 /18
 送给自己的圣诞礼物 /30
 15 句最暖心的话 /36
 每个人都有梦想 /40
学会在不满意中成长 /46



Chapter

2: 记忆永恒，寂寞也美

Let the Candle Relight /56

Sometimes Happiness Requires Nail Holes in
Life /60

Loneliness /68

The Instant Beauty /74

Discovery in a Thunderstorm /82

Left Behind /88

Make It Come True /96

Good Memories—the Gift That Keeps on
Giving /100

The Uncertainty Principle /104

Chapter

3: 点滴改变，收获精彩

Relax, Smile, and Create /112

A Simple Way to Improve Your Life
Everyday /116

Life as Chopsticks /122



- 别让蜡烛熄灭 /56
记忆留痕 /60
寂寞也美 /68
瞬间之美 /74
雷雨中的醒悟 /82
遗留在时光背后的思念 /88
梦想照进现实 /96
美好的记忆——永恒的礼物 /100
生活的不确定性 /104

放松，微笑，创造 /112

简单一小步，丰富每一天 /116

人生如筷 /122

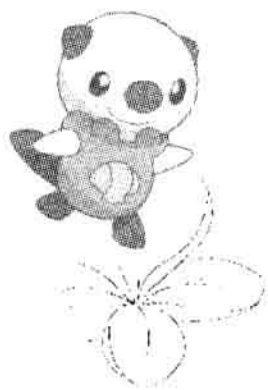
- Yoga for Lowering Stress /128
Simple Tricks to Boost Your Confidence /138
My Motivation /142
An Encounter /146
Make a Plan and Make It Work /152
How to Love Yourself, Even if No One Else
Does /158

Chapter
4 : 爱在转角，拥抱幸福

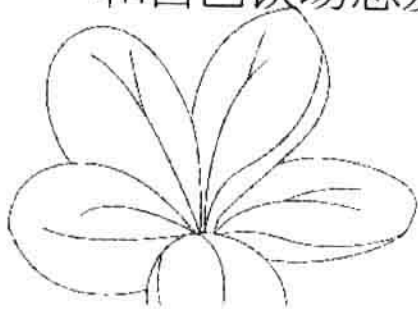
- Ugly /168
Always Changing /176
At the Edge of the Sea /184
Leaving Work to Gaze at Sunsets /190
4 Goals for Perfect Life /196
Butterfly Effect /200
Choosing Life /204
10 Ways to Cheer Up /210
How to Fall in Love With Yourself /214

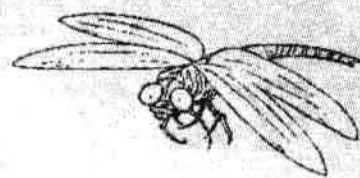


- 开心玩瑜伽，减压好方法 /128
 着装和微笑带来的改变 /138
 我的动力 /142
 一次难忘的邂逅 /146
 让计划动起来 /152
 怎样爱自己，即使没人爱 /158



- 丑八怪 /168
 人生处处是转角 /176
 海边漫步 /184
 夕阳无限好 /190
 完美人生四大梦 /196
 人生中的蝴蝶效应 /200
 选择你的生活 /204
 郁闷时让自己振作的 10 种方法 /210
 和自己谈场恋爱 /214





Chapter 1

彼岸难得，知足常乐

Almost any situation—good or bad—is
affected by the attitude we bring to.

差不多任何一种处境——无论是好是
坏——都受到我们对待处境的态度影响。



The Trees Outside My Window

窗外的风景

Bonnie

From the window of my room, I could see a tall cotton-rose hibiscus. In spring, when green foliage was half hidden by mist, the tree looked very enchanting dotted with red blossom. This inspiring neighbor of mine often set my mind working. I gradually regarded it as my best friend.

Nevertheless, when I opened the window one morning, to my amazement, the tree was almost bare beyond recognition as a result of the storm ravages the night before. Struck by the plight, I was seized with a sadness at the thought "all the blossom is doomed to fall". I could not help sighing with emotion: the course of life never runs smooth, for there are so many ups and downs, twists and turns. The vicissitudes of my life saw my beloved friends parting one after another. Isn't it similar to the tree shedding its flowers in the wind?



从我房间的窗户往外看，可以看到一株高大的芙蓉。春天时，绿树在薄雾中若隐若现，点缀着朵朵红花，样子十分迷人。这位邻居总是开启我的灵感，让我思如泉涌。渐渐地，我就把它当成我最好的朋友了。

然而，一天早晨，当我推开窗户时，却惊诧地发现，这株芙蓉已经被前夜的风暴摧残得面目全非，变得叶落枝残。震惊之余，一种“繁花落尽”的悲凉之感在我的心头油然而生。我不禁感慨道：人生从来都不是一帆风顺的，生命中总会有那么多的跌宕起伏、坎坷挫折。我挚爱的朋友一个个离我而去，一切都见证着生命的变化无常。这不正像这随风逝去的花吗？

随着时间的推移，这件事渐渐淡出了我的记忆。一天，当我从郊外回到家后，感觉房间很闷，便推开

This event faded from my memory as time went by. One day after I came home from the countryside, I found the room stuffy and casually opened the window. Something outside caught my eye and dazzled me. It was a plum tree all scarlet with blossom set off beautifully by the sunset. The surprise discovery overwhelmed me with pleasure. I wondered why I had no idea of some unyielding life sprouting over the fallen petals when I was grieving for the hibiscus.

When the last withered petal dropped, all the joyful admiration for the hibiscus sank into oblivion as if nothing was left, until the landscape was again ablaze with the red plum blossom to remind people of life's alternation and continuance. Can't it be said that life is actually a symphony, a harmonious composition of loss and gain.

Standing by the window lost in thought for a long time, I realized that no scenery in the world remains unchanged. As long as you keep your heart basking in the sun, every dawn will present a fine prospect for you to unfold and the world will always be about new hopes.